

PRODUKT	AVD.	GRUPP	NR	DATUM
PRODUCT	SECTION	GROUP	NO.	DATE
ERZEUGNIS	ABT.	GRUPPE	NR.	DATUM
PRODUIT	SECTION	GROUPE	NO.	DATE
P	6	64	6	July 88

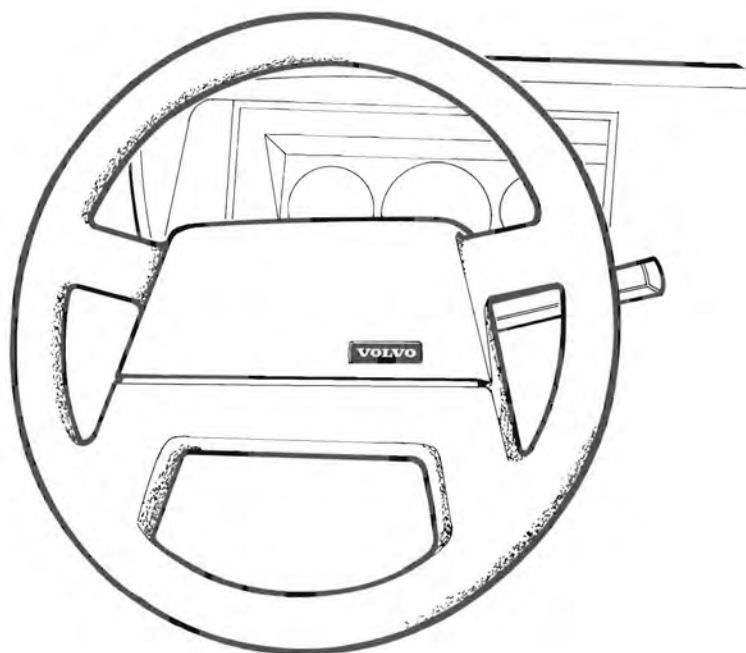
Monteringsanvisning
Installation instructions

Einbauanleitung
Notice de montage

LÄDERKLÄDD RATT
LEATHER COVERED STEERING WHEEL
LEDERLENKRAD

- VOLANT RECOUVERT DE CUIR
- NAHKAPÄÄLLYSTEINEN OHJAUSPYÖRÄ
- VOLANTE RIVESTITO IN PELLE

VOLVO 240



Ratten passar även till äldre vagnar.

This steering wheel will also fit older car models.

Das Lenkrad ist auch für ältere Modelle geeignet.

Le volant peut aussi se monter sur les anciens modèles de véhicules.

Ohjauspyörä sopii myös aikaisempiin malleihin.

Il volante è utilizzabile anche su veicoli precedenti.

Vagnar äldre än årsmodell 1989, får rattkudden beställas separat art.nr. 1387686.

For car models older than 1989 a separate pad must be ordered, p/n 1387686.

Für Fahrzeuge, die älter als das Baujahr 1989 sind, muß das Lenkradkissen getrennt bestellt werden, Art.Nr. 1387686.

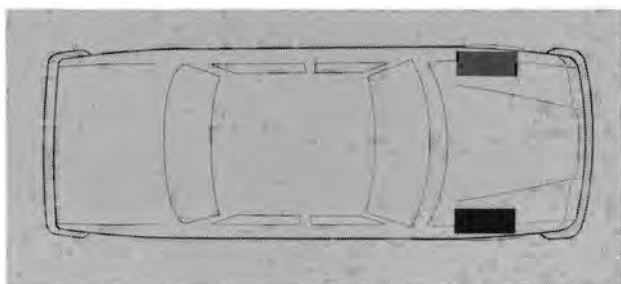
Pour les véhicules antérieurs à 1989, le coussinet du moyeu doit être commandé séparément, No de réf. 1387686.

Vuotta 1989 aikaisempiin malleihin on ohjauspyörän pehmustettu keskiö tilattava erikseen (osanr. 1387686).

Per le vettura precedenti al modello 1989, occorre ordinare separatamente la protezione del volante, art.nr 1387686.

RATT/DA49

1



— SVENSKA —

- Kontrollera innan rattbytet att rattläget står rätt.

— ENGLISH —

- Put the front wheels and steering straight.

— DEUTSCH —

- Vor dem Lenkradwechsel prüfen, ob die Räder in Geradeausstellung stehen.

— FRANÇAIS —

- Avant de remplacer le volant, vérifier que la position du volant est correcte.

— SUOMI —

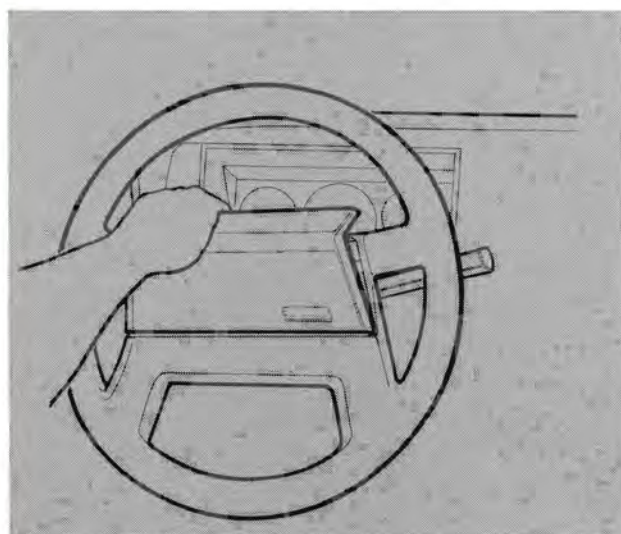
- Ennen ohjauspyörän vaihtoa tulee tarkistaa, että ohjauspyörä on oikeassa asennossa.

— ITALIANO —

- Prima de effettuare la sostituzione del volante, verificare che il volante si trovi nella giusta posizione.

RATT 1/DA49

2



— SVENSKA —

- Ta bort rattkudden genom att lossa den i överkant.

— ENGLISH —

- Remove pad by loosening upper edge.

— DEUTSCH —

- Das Lenkradkissen entfernen, indem man dieses an der Oberkante löst.

— FRANÇAIS —

- Enlever le coussinet du moyeu en le libérant au bord supérieur.

— SUOMI —

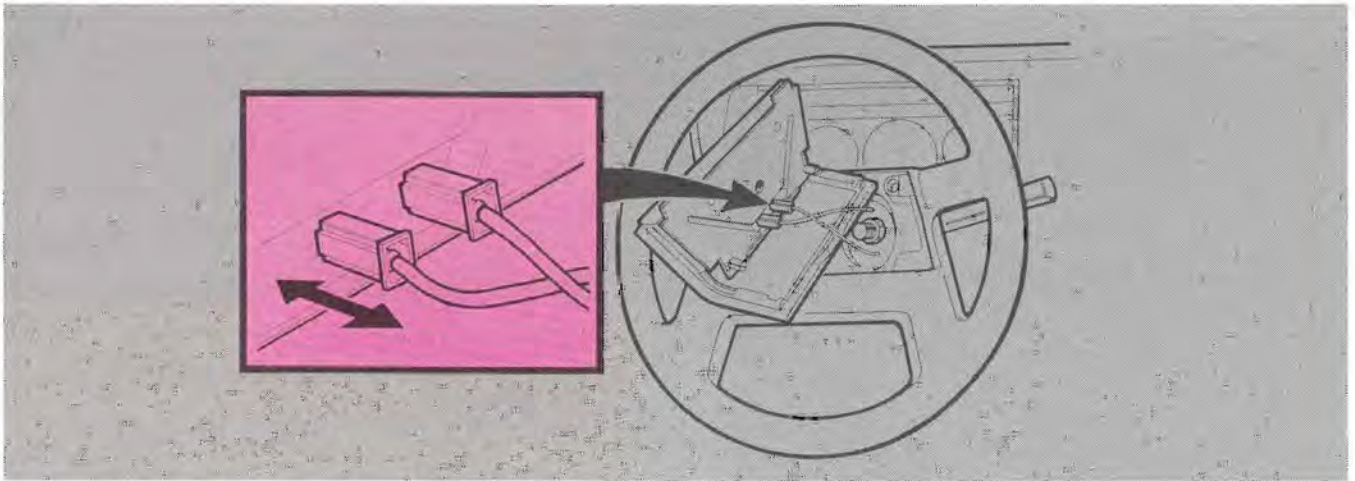
- Irrota ohjauspyörän keskiö vetämällä sen yläreunasta.

— ITALIANO —

- Rimuovere la protezione del volante facendo leva sull'estremità superiore.

RATT 2/DA49

3



SVENSKA

- Tryck in kontaktstyckena först så att låsningarna släpper.
- Ta bort ledningarna och rattkudden.

ENGLISH

- To release contacts first press them in.
- Remove wires and pad.

DEUTSCH

- Zuerst die Stecker eindrücken, damit sich die Sicherungen lösen.
- Die Leitungen und das Lenkradkissen entfernen.

FRANÇAIS

- Commencer par enfoncer les blocs de connexion pour décrocher les verrous.
- Débrancher les fils et déposer le coussinet du moyeu.

SUOMI

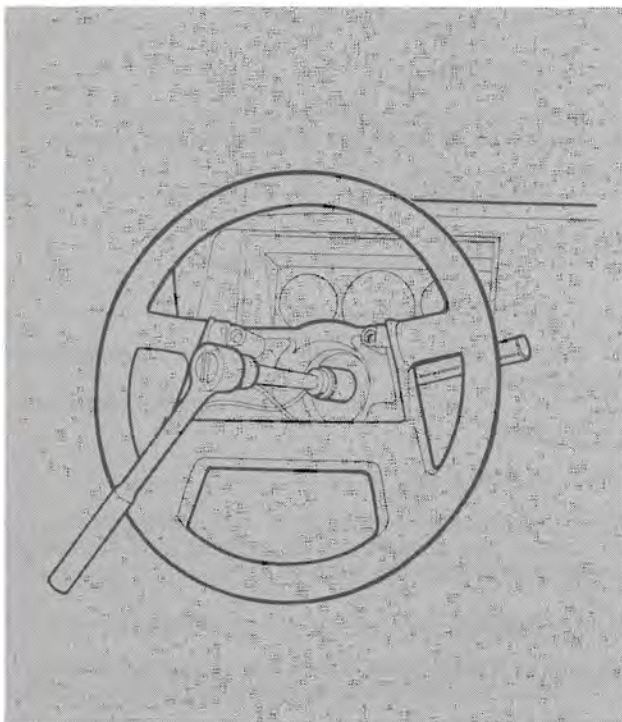
- Paina pistokkeet sisään, niin että lukitukset heltiävät.
- Irrota johtimet ja ohjauspyörän keskiö.

ITALIANO

- Spingere in dentro i connettori.
- Rimuovere i fili e la protezione del volante.

RATT 3/DA49

4



SVENSKA

- Ta bort muttern med en lång hylsa 27 mm.
- Kontrollera att ratten står rakt fram.
- Ta bort ratten.

ENGLISH

- Remove nut with a long socket 27 mm.
- Make sure steering wheel is straight.
- Remove steering wheel.

DEUTSCH

- Die Mutter mit einer langen Hülse 27 mm entfernen.
- Prüfen, ob das Lenkrad gerade steht.
- Das Lenkrad abziehen.

FRANÇAIS

- Enlever l'écrou avec une longue douille de 27 mm.
- Vérifier que le volant est bien droit.
- Déposer le volant.

SUOMI

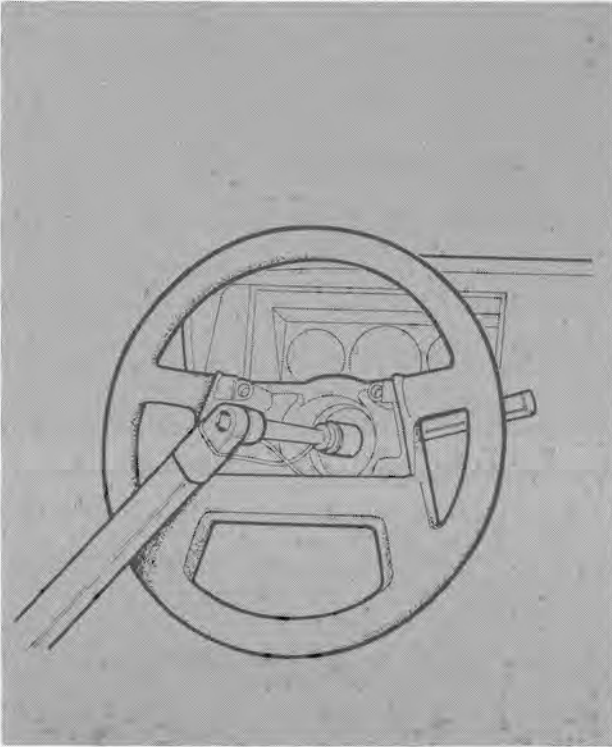
- Kierrä mutteri irti pitkällä holkilla, 27 mm.
- Tarkista, että ohjauspyörä on suoraan eteenpäin.
- Irrota ohjauspyörä.

ITALIANO

- Rimuovere il dado con un manicotto lungo, 27 mm.
- Controllare che il volante sta in posizione diritta.
- Rimuovere il volante.

RATT 4/DA49

5



— SVENSKA —

- Sätt försiktigt dit läderratten.
- Sätt dit muttern.
- Momentdra muttern til 60 Nm.

— ENGLISH —

- Carefully fit the leather covered steering wheel.
- Tighten the nut.
- Apply torque 60 nm.

— DEUTSCH —

- Das Lederlenkrad vorsichtig aufsetzen.
- Die Mutter anbringen.
- Die Mutter mit 60 Nm anziehen.

— FRANÇAIS —

- Positionner avec précaution le volant en cuir.
- Mettre l'écrou.
- Serrer l'écrou à la clé dynamométrique au couple de 60 Nm.

— SUOMI —

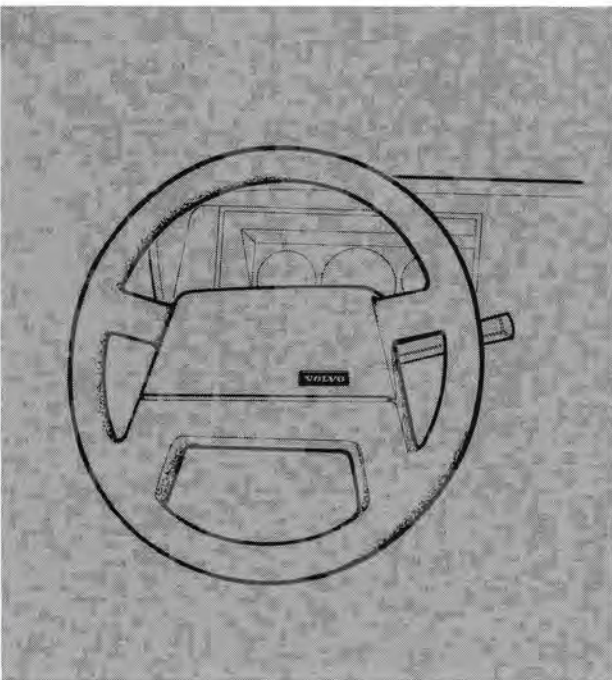
- Laita nahkaohjauspyörä varovasti paikoilleen.
- Asenna mutteri.
- Tiukka mutteri momenttiin 60 Nm.

— ITALIANO —

- Installare in sede attentamente il volante di pelle.
- Montare in sede il dado.
- Serrare il dado con una coppia di serraggio 60 Nm.

RATT 5/DA49

6



— SVENSKA —

- Anslut ledningarna och tryck fast rattkudden.
- Kontrollera att signal och blinkersåtergång fungerar.

— ENGLISH —

- Reconnect wires and replace pad.
- Make sure signal and indicators work.

— DEUTSCH —

- Die Leitungen anschließen und das Lenkradkissen aufsetzen.
- Prüfen, ob der Lenkstockscharter und die Hupe funktionieren.

— FRANÇAIS —

- Brancher les fils et enfoncer le coussinet du moyeu.
- Vérifier que l'avertisseur et le retour des clignotants fonctionnent correctement.

— SUOMI —

- Liitä johtimet ja paina ohjauspyörän keskiö paikalleen.
- Tarkista, että äänimerkki ja suuntavalojen paluu toimii.

— ITALIANO —

- Collegare i fili e spingere in dentro la protezione del volante.
- Controllare il segnale del clacson e il funzionamento degli indicatori di direzione.

RATT 6/DA49